



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

6 | Ich poste, also bin ich

Az ok.danke.tschüss kritikusan beszél az olyan közösségi oldalakról, mint például a Facebook, az Instagram és a Twitter. Valóban már csak a posztok, like-ok és megosztások körül forog az életünk?

Dalszöveg

Durch den **Bildschirm** sieht man die Welt
in einem anderen Licht.
Du willst in die Stadt gehen?
Tut mir leid, ich kann grad nicht.
Ich hab viel zu tun, ich muss noch so viel **recherchieren**,
YouTube-Videos **gucken** und die TikTok-Trends **kapieren**.

Ich poste, also bin ich, schau mal: ich am Strand!
Schreib mal in die **Kommentare**,
aber bitte ruf nicht an.
Ich muss nie mehr Mama fragen, wenn ich ein Rezept für einen Kuchen
brauch.
Sie **checkt** meinen **Insta aus**, aber guckt nicht in meinen **Suchverlauf**.

Ich will nicht hören, was mein Kopf denkt.
Er denkt mich noch ins **Grab**.
Er ist nur **still**, wenn ich ihn **ablenk**.
Darum lenk ich ihn ab.
Es ist 4 Uhr in der Nacht,
und ich bin noch wach.
Ich **schalt** dich **ein**
und ich **schalte ab**.



Deine Band

Dalszöveg és szöszedet

Hinter diesem Bildschirm **kommt** keiner **an** mich **ran**.
Endlich mal ein Ort, an dem ich alles sagen kann.
Manchmal ist es **gemein**, ja, das muss ich **eingestehen**,
doch von über 1000 Facebook-Freunden hab ich keinen **je** gesehen.

Ich will nicht hören, was mein Kopf denkt.
Er denkt mich noch ins Grab.
Er ist nur still, wenn ich ihn ablenk.
Darum lenk ich ihn ab.
Es ist 4 Uhr in der Nacht,
und ich bin noch wach.
Ich schalt dich ein
und ich schalte ab.

Wie viel Uhr ist es noch mal?
Oh, ein Kommentar!
Haha, Like und Share.
Wer war noch mal Claire?
Ah ja, stimmt, von damals.
Krass, die ist auf den **Bahamas**.
Und 12 WhatsApp von letzter Nacht,
warum hab ich das Ding noch mal angemacht?

Ich schalt dich ein, du **saugst** mich **ein**.
Du machst „**Ding**“, und ich **bleibe hängen**.
Und das, was ich tun muss, geht verloren
im **Algorithmus**.



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Ich will nicht hören, was mein Kopf denkt.

Er denkt mich noch ins Grab.

Er ist nur still, wenn ich ihn ablenk.

Darum lenk ich ihn ab.

Es ist 4 Uhr in der Nacht,

und ich bin noch wach.

Ich schalt dich ein

und ich schalte ab.



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Szószedet

(etwas) posten – posztol (vmit)

postet, postete, hat gepostet; aus dem Englischen

der Bildschirm, die Bildschirme – képernyő

recherchieren – rákeres vmire, utánanéz vminek az interneten

recherchiert, recherchierte, hat recherchiert; aus dem Französischen

gucken – néz, les

guckt, guckte, hat geguckt; umgangssprachlich

etwas kapieren – ért (köznyelvi)

kapiert, kapierte, hat kapiert; umgangssprachlich

der Kommentar, die Kommentare – komment, kommentár

etwas aus|checken – megnéz (köznyelvi)

checkt aus, checkte aus, hat ausgecheckt; aus dem Englischen

Instagram – Instagram

nur Singular, ohne Artikel

der Suchverlauf, die Suchverläufe – keresési előzmények

das Grab, die Gräber – sír (főnév)

still – csendes

stiller, am stillsten

jemanden ab|lenken – eltereli a figyelmét (vkinek)

lenkt ab, lenkte ab, hat abgelenkt



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

etwas ein|schalten – bekapcsol (vmit)

schaltet ein, schaltete ein, hat eingeschaltet

ab|schalten – kikapcsol

schaltet ab, schaltete ab, hat abgeschaltet

an jemanden ran|kommen – elér (vkit)

kommt ran, kam ran, ist rangekommen

gemein – gonosz

gemeiner, am gemeinsten

etwas ein|gestehen – bevall (vmit)

gesteht ein, gestand ein, hat eingestanden

je – valaha

Kurzform von: jemals

krass – durva (köznyelvi)

krasser, am krassesten; umgangssprachlich

die Bahamas (Plural) – Bahamák

nur Plural, immer mit Artikel

jemanden/etwas ein|saugen – beszippant (vkit/vmit)

saugt ein, saugte ein, hat eingesaugt

Ding! – itt: pittyegés hangja

hängen bleiben – rákattan (vmire)

bleibt hängen, blieb hängen, ist hängen geblieben; hier umgangssprachlich

der Algorithmus, die Algorithmen – algoritmus



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Social Media – közösségi média (angol)

nur Plural, aus dem Englischen

die Plattform, die Plattformen – platform

etwas veröffentlichen – posztol (vmit), nyilvánosságra hoz

veroeffentlicht, veroeffentlichte, hat veroeffentlicht

der User, die User – felhasználó

aus dem Englischen

die Userin, die Userinnen – felhasználó (nőnem)

aus dem Englischen

(etwas) twittern – tweetel (vmit)

twittert, twitterte, hat getwittert; aus dem Englischen

der Post, die Posts – poszt

aus dem Englischen

bloggen – blogol

bloggt, bloggte, hat gebloggt; aus dem Englischen

etwas googeln – rákeres valamire internetes keresőmotorral (guglizik)

googelt, googelte, hat gegoogelt; aus dem Englischen

die SMS, die SMS – SMS

aus dem Englischen

der Blog, die Blogs – blog

aus dem Englischen

(etwas) kommentieren – kommentál, kommentel

kommentiert, kommentierte, hat kommentiert



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

sich etwas trauen – mer csinálni (vmit)

traut, traute, hat getraut

der Gedanke, die Gedanken – gondolat

sich mit etwas beschäftigen – foglalkozik (vmivel)

beschäftigt, beschäftigte, hat beschäftigt

sich entspannen – pihen, lazít

entspannt, entspannte, hat entspannt

etwas bearbeiten – szerkeszt (vmit)

bearbeitet, bearbeitete, hat bearbeitet

sonst – egyébként

mit jemandem Kontakt halten – tartja a kapcsolatot (vkivel)

hält, hielt, hat gehalten

etwas hoch|laden – feltölt (vmit)

lädt hoch, lud hoch, hat hochgeladen

etwas teilen – megoszt (vmit)

teilt, teilte, hat geteilt

die Reaktion, die Reaktionen – reakció

das Kompliment, die Komplimente – bók

sobald – amint

der Like, die Likes – like

aus dem Englischen



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

nicht infrage kommen – szóba sem jöhet

kommt, kam, ist gekommen

Soziale Medien (Plural) – közösségi média

nur Plural